

*MOP 6*

## REPUBLIQUE DU BURUNDI

### AVENANT N° 1 A LA CONVENTION DE MISE EN ŒUVRE DE LA PRESTATION DE COOPERATION DENOMMEE

**«Appui institutionnel central et périphérique au Ministère de la justice »**

NI: 3010114

Nº CTB: BDI1006711

Vu la Convention spécifique dénommée « **Appui institutionnel central et périphérique au Ministère de la justice** » conclue entre le Royaume de Belgique et la République du Burundi en date du 5 décembre 2011, en ce compris le dossier technique et financier, ci-après dénommée « la Convention Spécifique » ;

Vu la Convention de mise en oeuvre de la prestation de coopération en cours dénommée « **Appui institutionnel central et périphérique au Ministère de la justice** » signée le 7 décembre 2011 entre l'Etat belge, représenté par le Ministre de la Coopération au Développement, et la Coopération Technique Belge, représentée par deux de ses administrateurs, ci-après dénommée « la Convention de Mise en oeuvre » ;

Vu l'arrêté royal du 5 août 2006 portant assentiment au troisième contrat de gestion entre l'Etat belge et la société anonyme de droit public à finalité sociale « Coopération technique belge », ci-après dénommé « le contrat de gestion »

#### IL EST CONVENU CE QUI SUIT

##### **Article 1** **Objet**

Suite à la signature de l'Echange de Lettres des 18-01-2013 et 20-02-2013 conclu entre le Royaume de Belgique et la République du Burundi, portant sur la réception du solde d'un montant de 2.148.700 EUR en provenance de la ligne budgétaire « construction et équipement de la cour suprême » du projet « **Appui Institutionnel et Opérationnel de l'appareil Judiciaire et Pénitentiaire au Burundi** » (AIOJ en sigle), le montant total de la Convention de Mise en œuvre est également augmenté de 2.148.700 EUR.

##### **Article 2** **Budget de la prestation de coopération**

L'article 2 de la Convention de Mise en Oeuvre est remplacé par l'article suivant :

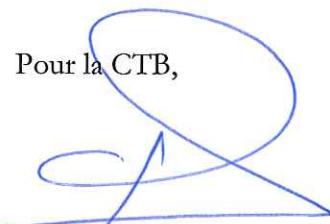
La contribution belge pour atteindre l'objectif spécifique de la prestation est de 7.648.700 EUR (sept millions six cent quarante-huit et sept cent euros)

Un nouveau plan financier indicatif est joint en annexe 1 du présent avenant.

Les autres dispositions de la Convention de mise en œuvre restent inchangées.

Fait à Bruxelles, le ..... 26 -02- 2013 ..... 2012 , en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant avoir reçu le sien.

Pour la CTB,

A blue ink signature consisting of a stylized 'C' and 'M' intertwined within a large oval shape.

Carl MICHIELS  
Président du Comité de Direction

Pour l'Etat belge,

A blue ink signature consisting of a stylized 'P' and 'L' followed by a curved line.

Ministre de la Coopération au Développement  
ou son délégué

## Annexe 1

## Plan financier

### Budget Overview of BDI/1006711

Project Title : Appui institutionnel central et périphérique au Ministère de la Justice	Status	Fin Mode	Amount
Budget Version : NEW			2.460.800,00
Donor : DGD			1.507.800,00
Currency : EUR			1.300.000,00
Duration (months) : 60			70.000,00
			0,00
			137.800,00
			395.000,00
			25.000,00
			320.000,00
			50.000,00
			270.000,00
			220.000,00
			50.000,00
			288.000,00
			288.000,00
			660.000,00
			160.000,00
			0,00
			40.000,00
			60.000,00
			60.000,00
			110.000,00
			REGIE
			COGEST
			TOTAL
			2.421.200,00
			5.227.500,00
			7.648.700,00



## Budget Overview of BD11006711

Project Title : Appui institutionnel central et périphérique au Ministère de la Justice

Budget Version : NEW  
 Donor : DGD  
 Currency : EUR  
 Duration (months) : 60

		Status	Fin Mode	Amount
01 Appui à la planification et à l'harmonisation des activités de contrôle et d'inspection et à leur exploitation au niveau central		COGEST		30.000,00
02 Appui à la mise en place d'un outil d'analyse de données auprès de l'IGJ		COGEST		80.000,00
<b>03 Appui technique</b>		X		390.000,00
01 Appui perpé SPF justice		REGIE		50.000,00
02 Appui à l'informatisation		X	COGEST	40.000,00
03 Expertises transversales modernisation		X	REGIE	120.000,00
04 Appui technique développement institutionnel		X	REGIE	180.000,00
<b>CLAUDE À UNE JUSTICE PÉNALE AUTOMISEE ET AMÉLIORÉE, NOTAMMENT DANS LES PROVINCES DE BUBANZA, GIBOKE,</b>				<b>323.100,00</b>
01 Les conditions de détention sont améliorées et la régulation de la population carcérale est maîtrisée		X		186.000,00
01 Appui à la rationalisation des activités de la DGAP		COGEST		26.000,00
02 Appui à la rationalisation des activités des services juridiques et sociaux des prisons d'intervention		X	COGEST	30.000,00
03 Appui à l'amélioration des conditions de détention et au respect des conventions internationales de protection des droits de l'enfant et		COGEST		100.000,00
04 Appui aux activités de réinsertion des détenus		X	COGEST	30.000,00
<b>02 Les institutions de la chaîne pénale fonctionnent de manière plus efficace</b>				<b>73.000,00</b>
01 Appui à la rationalisation des activités des juridictions, notamment pour la résorption des antières judiciaires		COGEST		44.000,00
02 Appui à la coordination des acteurs judiciaires au niveau provincial		X	COGEST	10.000,00
03 Appui aux mécanismes d'information des juridictions dans les provinces d'intervention		X	COGEST	19.000,00
04 Mise en réseau des institutions de la chaîne pénale		X	COGEST	0,00
05 Réhabilitation/construction des infrastructures provinciales		X	COGEST	0,00
<b>03 Le fonctionnement vertical des institutions judiciaires en matière pénale est amélioré</b>				<b>20.000,00</b>
01 Appui au renforcement de la communication entre les juridictions des provinces d'intervention et les autorités hiérarchiques		X	COGEST	20.000,00
<b>04 Appui technique</b>		X		50.000,00
			REGIE	2.421.200,00
			COGEST	5.227.500,00
			TOTAL	7.648.700,00



## Budget Overview of BDI1006711

Project Title : Appui institutionnel central et périphérique au Ministère de la Justice

Budget Version : NEW  
 Donor : DGD  
 Currency : EUR  
 Duration (months) : 60

		Status	Fin Mode	Amount
01 Appui technique DGAP		X	REGIE	0,00
02 Appui péti SPF Justice		X	REGIE	50.000,00
03 Appui technique et activités lutte contre le VIH/SIDA et la violence sexuelle		X	COGEST	0,00
<b>CONSTRUCTION ET EQUIPEMENT COUR SUPREME</b>		X		<b>2.537.700,00</b>
01 Construction et équipement Cour Suprême		X	COGEST	2.148.700,00
01 Etude et suivi		X	COGEST	99.960,00
02 Construction		X	COGEST	1.757.000,00
03 Equipment		X	COGEST	291.740,00
04 Appui technique		X	REGIE	0,00
<b>02 La capacité institutionnelle de la CS est renforcée</b>		X		<b>210.000,00</b>
01 Plan d'urgence de réduction de l'anxiété judiciaire		X	COGEST	80.000,00
02 Second niveau de renforcement institutionnel		X	COGEST	80.000,00
03 Appui péti SPF Justice		X	REGIE	50.000,00
<b>03 La visibilité de la CS est renforcée</b>		X		<b>36.000,00</b>
01 Encadrement, communication, accès à la justice		X	COGEST	30.000,00
02 Publications		X	REGIE	66.000,00
<b>X RESERVE BUDGETAIRE (MAX 5% TOTAL ACTIVITES)</b>		X		<b>79.020,00</b>
01 Réserve budgétaire		X	COGEST	70.000,00
01 Réserve budgétaire COGESTION		X	REGIE	9.020,00
02 Réserve budgétaire REGIE		X		<b>6.621.200,00</b>
<b>Z MOYEN GENEWAUX</b>		X		<b>1.264.000,00</b>
01 Frais de personnel		X	REGIE	2.421.200,00
			COGEST	5.227.500,00
			<b>TOTAL</b>	<b>7.648.700,00</b>



## Budget Overview of BDI1006711

Project Title : Appui institutionnel central et périphérique au Ministère de la Justice

Budget Version : NEW  
 Donor : DGD  
 Currency : EUR  
 Duration (months) : 60

	Status	Fin Mode	Amount
01 Assistance technique	REGIE		648.000,00
02 Directeurs national & Référents techniques	COGEST		117.000,00
03 Equipe finance et administration	X	REGIE	427.000,00
04 Equipe technique	X	REGIE	72.000,00
<b>02 Investissements</b>			
01 Véhicules	X		47.940,00
02 Equipment bureau	X	REGIE	20.000,00
03 Equipment IT	X	REGIE	8.000,00
04 Aménagements du bureau	X	REGIE	16.000,00
<b>03 Frais de fonctionnement</b>			
01 Loyer du bureau et maintenance	X	REGIE	45.000,00
02 Frais de fonctionnement des véhicules		REGIE	47.740,00
03 Télécommunications		REGIE	12.000,00
04 Fournitures de bureau		REGIE	25.000,00
05 Missions		REGIE	12.000,00
06 Frais de représentation et de communication externe		REGIE	8.000,00
07 Formation	X	REGIE	30.000,00
08 Frais Financiers	X	REGIE	2.000,00
09 TVA		COGEST	0,00
10 TVA		REGIE	0,00
<b>04 Audit et Suivi et Evaluation</b>			
01 Frais de suivi et évaluation	X	REGIE	172.500,00
			100.000,00
		REGIE	2.421.200,00
		COGEST	5.227.500,00
<b>TOTAL</b>			<b>7.648.700,00</b>



## Budget Overview of BDI1006711

Project Title : Appui institutionnel central et périphérique au Ministère de la Justice

Budget Version : NEW  
Donor : DGD  
Currency : EUR  
Duration (months) : 60

	Status	Fin Mode	Amount
02 Audit	x	REGIE	37.500,00
03 Backstopping	x	REGIE	35.000,00

REGIE	2.421.200,00
COGEST	5.227.500,00
<b>TOTAL</b>	<b>7.648.700,00</b>

